



MZ Aspiratori Spa
Via Certani, 7
40054 Budrio Bo
Tel. 0039.051.801981 - Fax. 0039.051.802974
www.mzaspiratori.eu - info@mzaspiratori.com

DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE QUASI-MACCHINA (conforme al punto B allegato II della direttiva 2006/42/CE)
DECLARATION OF INCORPORATION OF PARTLY COMPLETED (in accordance with annex II B of the 2006/42/EC directive)
DÉCLARATION D'INCORPORATION DE QUASI-MACHINE (conforme au point B annexe II de la directive 2006/42/CE)
ERKLÄRUNG ZUM EINBAU EINER UNVOLLSTÄNDIGEN MASCHINE (in Übereinstimmung des Punkt B Anhang II der Richtlinie 2006/42/EG)

La sottoscritta / The Manufacturer / Le fabricant / erklärt der Hersteller

MZ Aspiratori Spa

Dichiara in qualità di fabbricante sotto la propria responsabilità che la quasi macchina:

Declares as manufacturer under its sole responsibility that the partly completed machinery / Déclare en qualité de fabricant sous sa responsabilité que la quasi-machine / Erklärt als Herstellerin unter eigener Verantwortung, dass die unvollständige Maschine

**Nome generico / Generic name / Dénomination générale /
Allgemeine Bezeichnung**

Ventilatore industriale / Industrial fan / Ventilateur industriel / Industrieller Ventilator

Funzione / Function / Fonction / Betriebszweck

Generare un flusso d'aria aeriforme incrementando l'energia del fluido stesso / Generate airflow to increase energy of fluid itself / Générer un flux d'air aériforme en augmentant l'énergie du fluide lui-même / Erzeugen eines Luftstroms bei Erhöhung der Fluidkraft

Modello / Model / Modèle / Modell

RM280/R2

Tipo / Type / Type / Typ

5

Installazione / Installation / Installation / Installationsart
(UNI EN ISO13349-2011)

D

Matricola / Serial No. / Numéro de série / Serien-Nr.

B15002728

Anno di costruzione / Manufacturing year / Année de fabrication / Baujahr

2015

Codice (Denominazione commerciale) / Code / Code / Kode

RM0280N050L0

Elenco dei RES applicati / List of ESR applied / Liste des RES appliqués / Liste der anwendbaren RES:

1.1.2-1.1.3-1.1.5-1.3.1-1.3.2-1.3.4-1.3.7-1.3.8.1-1.3.8.2-1.4.2.1-1.5.8-1.5.9-1.6.1-1.7.2-1.7.4.1-1.7.4.2-1.7.4.3

- Il prodotto indicato è destinato ad essere integrato/assemblato in un'altra macchina. E' fatto divieto alla quasi-macchina oggetto della presente dichiarazione di essere messa in servizio prima che la macchina/impianto/sistema in cui sarà incorporata o con cui sarà assemblata sia stata dichiarata conforme alle disposizioni della direttiva 2006/42/CE. La documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità all'allegato VII B. Le istruzioni per l'assemblaggio sono state compilate in conformità all'allegato VI. Il fabbricante s'impegna a trasmettere, su motivata richiesta delle autorità nazionali, informazioni pertinenti sul Ventilatore. La modalità di trasmissione può essere sia in formato elettronico che cartaceo e sarà concordato con l'autorità richiedente.

- The indicated product is intended to be integrated/assembled with other machinery. It is prohibited to put the partly completed machinery covered by this declaration into service until the machinery/plant/system in which it will be incorporated or will be assembled has been declared in conformity with the provisions of the 2006/42/EC directive. The relevant technical documentation has been compiled in conformity with annex VII B. The assembly instructions have been compiled in conformity with annex VI. The manufacturer shall provide, upon reasoned request of national authorities, relevant information on the Fan. The information may be provided either in electronic or paper format and will be agreed with the requesting authority.

- Le produit indiqué est destiné à être intégré/assemblé dans une autre machine. Il est défendu de mettre la quasi-machine faisant l'objet de cette déclaration en service avant que la machine/installation/système où elle sera incorporée ou avec laquelle elle sera assemblée ait été déclarée conforme aux dispositions de la directive 2006/42/CE. La documentation technique pertinente a été remplie conformément à l'annexe VII B. Les instructions pour l'assemblage ont été remplies conformément à l'annexe VI. Le fabricant s'engage à transmettre, sur demande motivée des autorités nationales, toutes les informations sur le ventilateur. L'envoi peut survenir sous forme électronique ou sur papier et sera convenu avec l'autorité requérante.

- Das angegebene Produkt ist dazu bestimmt, in eine andere Maschine eingebaut/angebaut zu werden. Es ist verboten, dass die unvollständige Maschine diese Erklärung in Betrieb genommen wird, bevor die Maschine/Anlage/System, in das sie eingebaut wird oder an das sie angefügt wird, als mit den Vorschriften der Richtlinie 2006/42/EG übereinstimmend erklärt wurde. Die zur Sache gehörende technische Dokumentation wurde in Übereinstimmung mit dem Anhang VII B ausgefüllt. Die Anweisungen für die Fügung wurden in Übereinstimmung mit dem Anhang VI ausgefüllt. Der Hersteller verpflichtet sich auf begründete Anfrage der nationalen Behörden die zum Ventilator gehörenden Informationen zu übermitteln. Die Art der Übermittlung kann sowohl elektronisch als auch über Druckmittel erfolgen und wird mit der beantragenden Behörde vereinbart.

- L'azienda firmataria della presente DICHIARA sotto la sua esclusiva responsabilità che la quasi-macchina a cui la presente dichiarazione si riferisce è conforme alle prescrizioni delle Norme

- The company signing this paper DECLARES under its sole responsibility that the partly completed machinery to which this declaration refers complies with the requirements of the Standards

- La société qui signe ce document DECLARE sous sa responsabilité que la quasi-machine faisant l'objet de cette déclaration est conforme aux prescriptions des Normes

- Die unterzeichnende Firma des vorliegenden Dokuments ERKLÄRT unter eigener Verantwortung, dass die unvollständige Maschine, auf die sich die vorliegende Erklärung bezieht, mit den Vorschriften nachstehender Richtlinien übereinstimmt

UNI EN ISO 13349-2011 UNI EN ISO 12499-2009 UNI EN ISO 12100-2010

relativamente solo ai RES applicati, DICHIARA altresì / only for the ESR applied, Furthermore, it DECLARES that / relativement et uniquement aux RES appliqués, DECLARE aussi / im alleinigen Bezug auf die angewandten, RES ERKLÄRT sie ferner:

- E' A CURA DELL'UTILIZZATORE FINALE LA VERIFICA E L'EVENTUALE ADEGUAMENTO DELLE MACCHINE E DELLE ATTREZZATURE NUOVE E/O USATE DI SUA PROPRIETA' INSERITE E/O ACCESSORIE ALLA QUASIMACCHINA OGGETTO DELLA PRESENTE DICHIARAZIONE.

- THE END USER IS RESPONSIBLE FOR CHECKING AND, IF NECESSARY, ADJUSTING, NEW AND/OR SECOND-HAND OWNED INSERTED AND/OR WHICH MAY BE AN ACCESSORY OF THE PARTLY COMPLETED MACHINERY COVERED BY THIS DECLARATION.

- L'UTILISATEUR FINAL DOIT SE CHARGER DE LA VERIFICATION ET DE L'EVENTUELLE ADAPTATION DES MACHINES ET DES EQUIPEMENTS NEUFS ET/OU USAGES DE SA PROPRIETE INSEES ET/OU ACCESSOIRES A LA QUASI-MACHINE FAISANT L'OBJET DE CETTE DECLARATION.

- ES IST AUFGABE DES ENDANWENDER, DIE ÜBERPRÜFUNG UND EVENTUELLE ANPASSUNG DER MASCHINEN UND SEINER NEUEN UND/ODER GEBRAUCHTEN GERÄTE, DIE IN DIE DIESER ERKLÄRUNG BETREFFENDE UNVOLLSTÄNDIGE MASCHINE EINGESETZT UND/ODER EINGEBUNDEN SIND, VORZUNEHMEN.

- Il modello, il numero di matricola e l'anno di costruzione sono riportati sulla targa intestata del costruttore fissata alla quasi-macchina. In caso di smarrimento o deterioramento della targa è necessario richiederne una sostitutiva a MZAspiratori.

- The model, serial number and year of construction are shown on the manufacturer's nameplate attached to the partly completed machine. In the event of loss or deterioration of the nameplate it is necessary to request a copy to MZAspiratori.

- Le modèle, le numéro de série et l'année de fabrication sont indiqués sur la plaquette du fabricant apposée sur la quasi-machine. En cas d'égarement ou de détérioration de cette dernière, contacter MZAspiratori pour en recevoir une autre.

- Das Modell, die Seriennummer und das Herstellungsjahr sind auf dem an der vom Hersteller der Maschine angebrachten Kennschild wiedergegeben. Bei Verlust oder Beschädigung des Schildes muss bei MZAspiratori ein Ersatz angefordert werden.

Rif. Documentazione tecnica pertinente

Ref. Relevant technical documentation / Réf. Documentation technique pertinente /

Bezug Betreffende technische Dokumentation:

MZ Aspiratori Spa

Via Certani, 7 40054 Budrio (BO)

Amministratore Unico

Sole Director / Administrateur Unique / Alleinverwalter

Mauro Zanardi



Progettazione ecocompatibile secondo regolamento 2011/327/CE

Ecodesign according to regulation (EU) No 327/2011

Nachweis über die in Übereinstimmung mit der Verordnung (EU) Nr. 327/2011

Eco-Design en conformité avec le règlement (UE) No 327/2011

Diseño ecológico en conformidad al Reglamento (UE) No 327/2011

Efficienza complessiva η_e nel punto di efficienza energetica ottimale:

Overall efficiency η_e when operating at the optimal energy efficiency point: /Gesamteffizienz η_e am Energieeffizienzoptimum:

Rendement global η_e à son point de fonctionnement optimal: / eficiencia global η_e en el su punto de eficiencia energética óptima

48,50

Categoria di misura usata per determinare l'efficienza energetica:

Measurement category used to determine the energy efficiency: /Zur Ermittlung der Energieeffizienz verwendete Messkategorie:

Catégorie de mesure utilisée pour déterminer le rendement énergétique: /Categoría de medición utilizada para determinar la eficiencia energética

B

Categoria di efficienza (statica o totale):

Efficiency category (static or total): /Effizienzklasse (statischer Wirkungsgrad oder totaler Wirkungsgrad):

Catégorie de rendement (statique ou total): /Categoría de eficiencia (estática o total):

TOTAL

Grado " η_{target} " di efficienza al punto di efficienza energetica ottimale:

Efficiency grade " η_{target} " at optimum energy efficiency point: /Wirkungsgrad " η_{target} " am Energieeffizienzoptimum:

Niveau de rendement " η_{target} " au point de fonctionnement optimal: /Grado de eficiencia " η_{target} " en el punto de eficiencia energética óptima:

48,20

Il calcolo di η_e non presuppone l'utilizzo di un variatore di velocità.

The calculation of fan efficiency doesn't include a variable speed drive.

Die Berechnung beruht auf der Annahme, dass keine Drehzahlregelung zum Einsatz kommt.

Le calcul du rendement du ventilateur ne prend pas en compte l'utilisation d'un variateur de fréquence.

El cálculo de eficiencia del ventilador no supone la utilización de un regulador de velocidad

Anno di costruzione:

Year of manufacture: /Herstellungsjahr: /Année de fabrication: /Año de fabricación:

2015

Fabbricante:

Manufacturer: /Hersteller: /Fabricant: /Fabricante:

MZ Aspiratori Spa

Reg. Impr. Bo e Cod. Fiscale 00582450375

Via Certani, 7 - 40054 Budrio (BO)

Modello:

RM280/R2

0,55 kW

Product's model: /Typenbezeichnung: /Modèle du produit: /Modelo del producto:

RM0280N050L0

PUNTO DI FUNZIONAMENTO CON EFFICIENZA ENERGETICA OTTIMALE DEL VENTILATORE

Optimal energy efficiency point - Energieeffizienzoptimum bei -

Point de rendement énergétique optimal - Punto de eficiencia energética óptima

$P_e [kW]^2$	$q [m^3/s]^3$	$p_f [Pa]^4$	$n [rpm]^5$	Rapporto specifico ⁶ Specific ratio-spezifisches Verhältnis Rapport spécifique-Relación específica
0,604	0,33	894	2850	1,0088

NOTE: /Notes: /Bemerkungen: /Remarques: /Notas

Budrio 01/01/2013

Amministratore Unico/Sole Director/Alleinverwalter

Administrateur Unique / Administrador único

Mauro Zanardi

² A Misurazione fatta con ingresso e mandata libera - The fan is measured with free inlet and outlet conditions - Die Messungen am Ventilator wurden mit freiem Einlass und Auslass vorgenommen - Un dispositif dans lequel le ventilateur est mesuré dans des conditions d'entrée et de sortie libres - Régimen de medición del ventilador en condiciones de entrada y salida libres.

B Misurazione fatta con ingresso libero e condotto applicato alla mandata - The fan is measured with free inlet and with a duct fitted to its outlet - Die Messungen am Ventilator wurden mit freiem Einlass und mit einer am Auslass montierten Rohrleitung vorgenommen - Un dispositif dans lequel le ventilateur est mesuré dans des conditions d'entrée libres et avec une conduite placée à la sortie - Régimen de medición del ventilador en condiciones de entrada libre y con un conducto acoplado a la salida.

C Misurazione fatta con condotto applicato in ingresso e mandata libera - The fan is measured with a duct fitted to its inlet and with free outlet conditions - Die Messungen am Ventilator wurden mit einer am Einlass montierten Rohrleitung und mit freiem Auslass vorgenommen - Un dispositif dans lequel le ventilateur est mesuré avec une conduite placée à l'entrée et dans des conditions de sortie libres - Régimen de medición del ventilador con un conducto acoplado a la entrada y condiciones de salida libre.

D Misurazione fatta con condotto applicato in ingresso ed in mandata - The fan is measured with a duct fitted to its inlet and outlet - Die Messungen am Ventilator wurden mit einer am Einlass und einer am Auslass montierten Rohrleitung vorgenommen - Un dispositif dans lequel le ventilateur est mesuré avec une conduite placée à l'entrée et à la sortie - Régimen de medición del ventilador con un conducto situado a la entrada y a la salida.

² P_e è la potenza all'ingresso dell'alimentazione del motore nel punto di efficienza energetica ottimale del ventilatore. - P_e is the Electric Input power when operating at the optimal Energy efficiency point. - P_e am Stromversorgungsanschluss des Ventilatormotors gemessene Leistung bei Ventilatorbetrieb am Energieeffizienzoptimum. - P_e est la puissance électrique à l'entrée du ventilateur au point de rendement énergétique optimal.

³ q è la portata volumetrica. - q is the flow rate. - q Einlassvolumenstrom. - q est le débit volumique. - q es la caudal de volumen de estancamiento de entrada.

⁴ p_f è la pressione totale del ventilatore. - p_f is the Fan total pressure. - p_f der totale Druck des Ventilators. - p_f est la pression totale du ventilateur. - p_f es la presión total del ventilador.

⁵ n è la velocità di rotazione della girante del ventilatore. - n is the rotations per minute at the optimum energy efficiency point. - n Umdrehungen pro Minute am Energieeffizienzoptimum. - n est le tours/minute au point de rendement énergétique optimal. - n son las rotaciones por minuto en el punto de eficiencia energética óptima.

⁶ È il rapporto tra pressione di ristagno misurata alla mandata del ventilatore e pressione di ristagno all'ingresso dello stesso nel punto di efficienza energetica ottimale. - Means the stagnation pressure measured at the fan outlet divided by the stagnation pressure at the fan inlet at the optimal energy efficiency point of the fan. - Bezeichnet den Quotienten aus dem im Ventilatorauslass gemessenen Staudruck und dem Staudruck am Ventilatoreinlass am Energieeffizienzoptimum des Ventilators. - La presión de arrête mesurée à la sortie du ventilateur divisée par la pression d'arrêt à l'entrée du ventilateur au point de rendement maximal du ventilateur. - Presión de estancamiento medida a la salida del ventilador dividida por la presión de estancamiento a la entrada del ventilador en el punto de eficiencia energética óptima del ventilador.